





EDICE PRO EMU  
SVAZEK 8

Work published within the framework of „Sur“ Translation Support Program  
of the Ministry of Foreign Affairs, International Trade and Worship of the Argentine Republic.

Tato kniha vychází v rámci Programu na podporu překladů „Sur“ Ministerstva  
zahranických věcí, mezinárodního obchodu a církevních záležitostí Argentinské republiky.

*V*ěnováno Angie za to, že obývá tuhle planetu, a Cristině za to, že ji obývala.

Veškerá práva vyhrazena  
© Meander, 2011  
© 2004 by Ediciones de la Flor S.R.L.  
Gorriti 3695, C1172ACE Buenos Aires, Argentina.  
Published in Czech Republic under the Agreement with Ediciones de la Flor S.R.L.  
© Liniers, 2004  
Illustrations © Liniers, 2004  
Translation © Markéta Pilátová, 2011

ISBN 978-80-86283-88-3

## Úvodem

Kdokoli může nakreslit kocoura, holčičku nebo pána s kloboukem. Ovšem jen někdo může toho kocoura, holčičku nebo pána s kloboukem nakreslit úplně jinak než postavíčky, které jsme už stokrát viděli, a zároveň tak, aby se z nich stali naši staří dobří známí. Liniersovi hrdinové jsou totiž všichni báječně macanudo, čili parádní, prostě v pohodě. A jsou tak dobře nakreslení, že jsou všichni krásní a i ti oškliví jsou tak dokonale oškliví, až jsou krásní. Postavy tohoto komiksu jsou solitéři – nevinní jako popové hvězdy, malounko perverzní a elegantně lavírující mezi smutkem a údivem jako anonymní herci už zapomenutých běčkových filmů. Na tenhle absurdní svět plný překvapení mají zásadní vliv také pastelové barvy, tužky a vodovky.

A když jste macanudo, v pohodě, může se kolem dít cokoli. V legračně hloupoučkém světě jsou věci čisté, protože jejich tvůrce si zasvěceně všímá hlouposti všude kolem nás. Liniers kreslí tenhle tvrdý svět s velkou jemností. Melancholickou radost ze života klade do přímého protikladu s instantním štěstím. Jeho kniha je krásná a zábavná, on sám je macanudo.

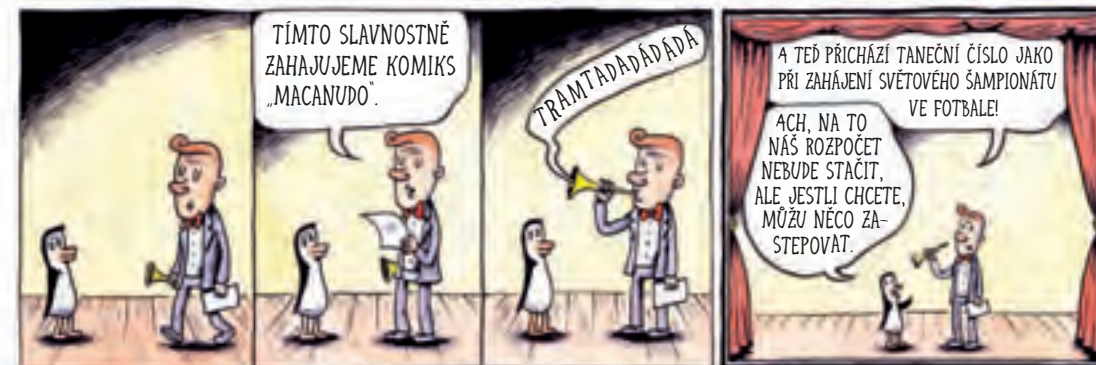


*maritens*

Poznámka překladatelky:  
Slovo macanudo znamená v argentinské španělštině báječný nebo také báječně v klidu, v pohodě, vzdáleně to trochu připomíná naše české „to chce klid“ užívané starší generací, „to je hustý“ nebo „paráda“ užívané tou mladší.



„Překvapení je esencí humoru. Takže kreslíte-li každý den komiks, je největší výzvou překvapit sám sebe“. Bill Watterson



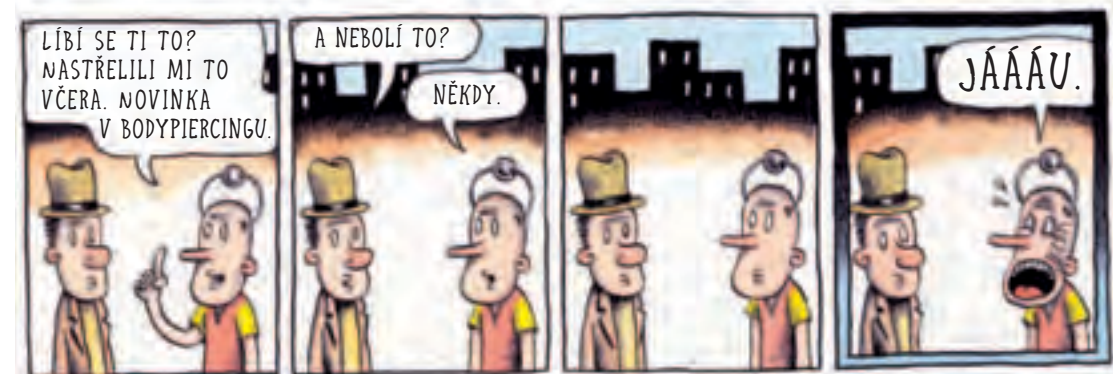
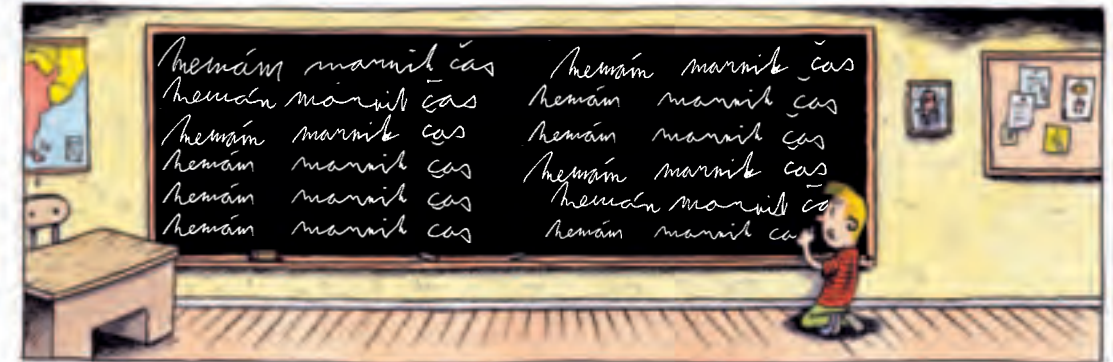




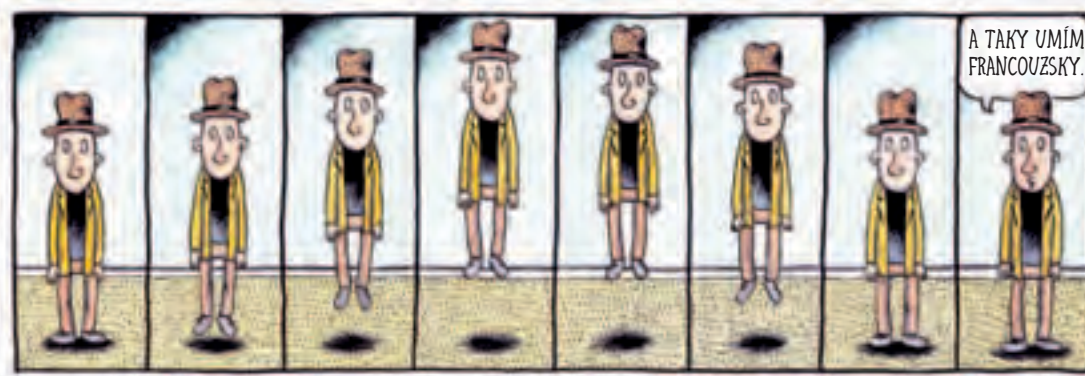




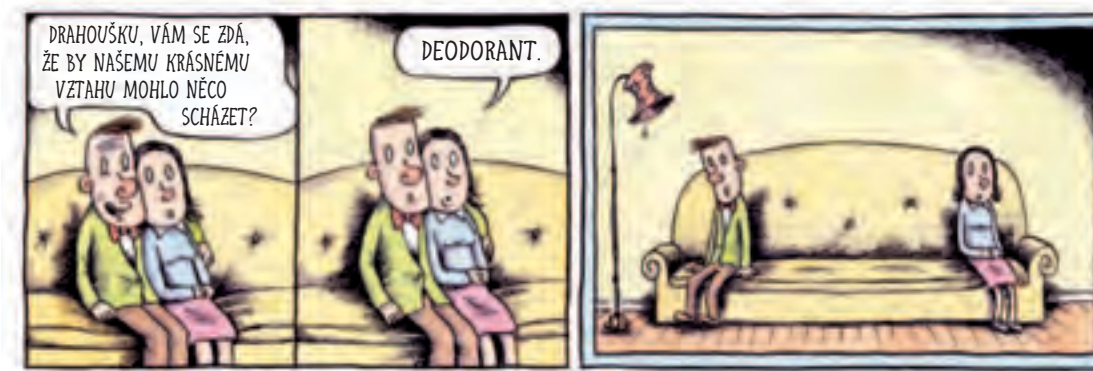
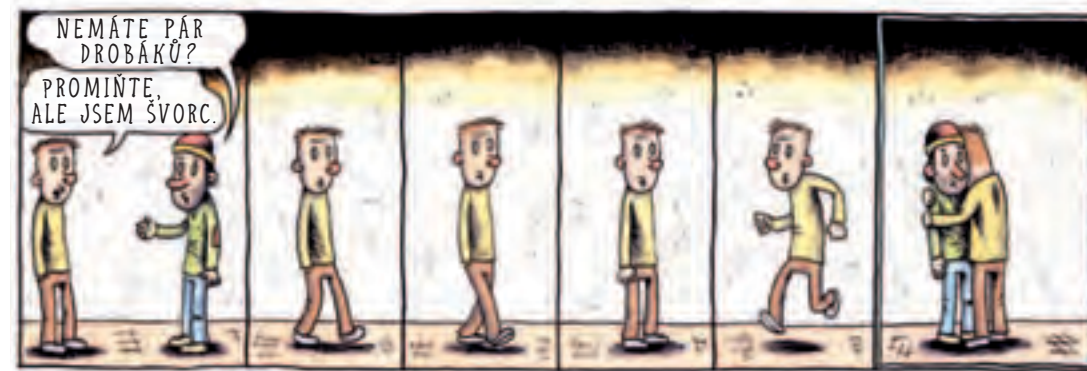
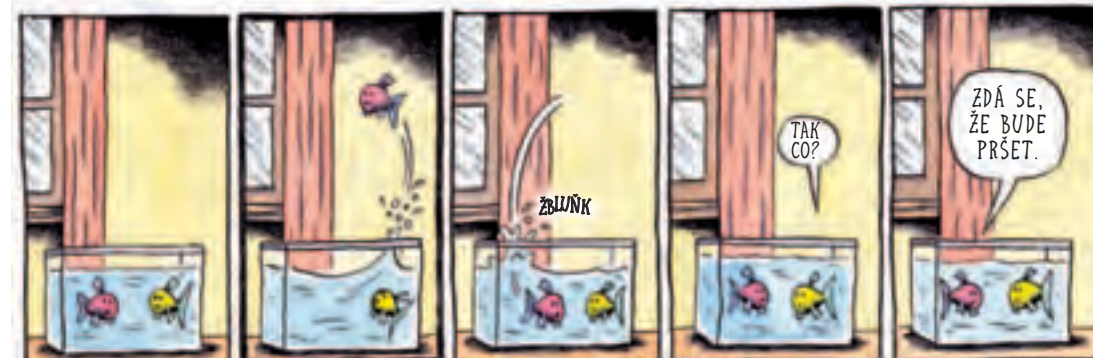








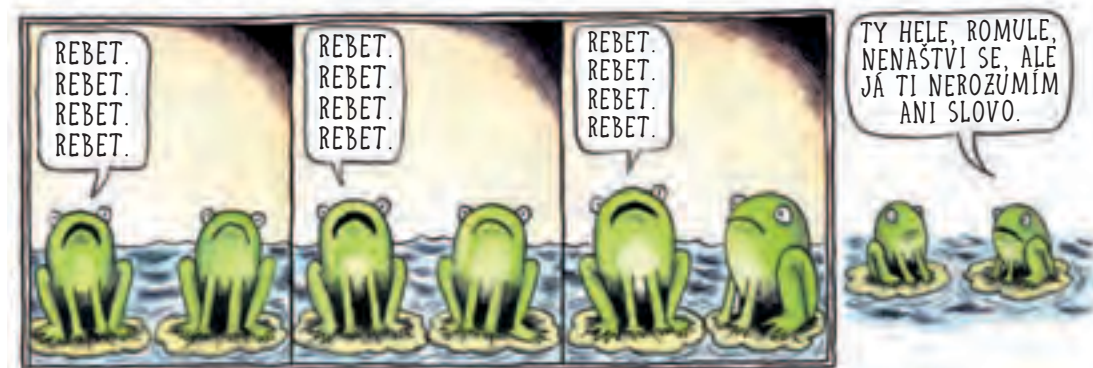








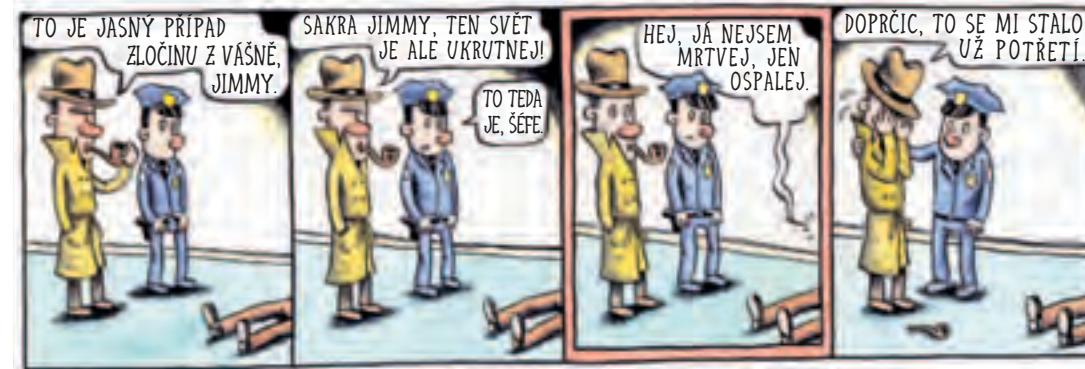
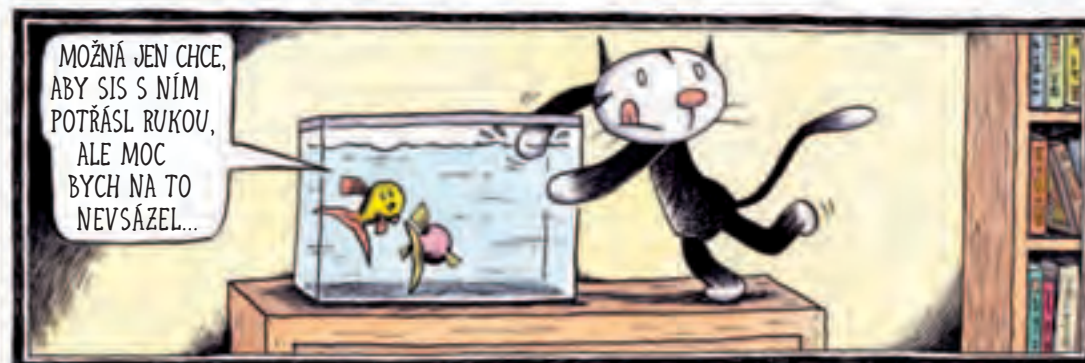
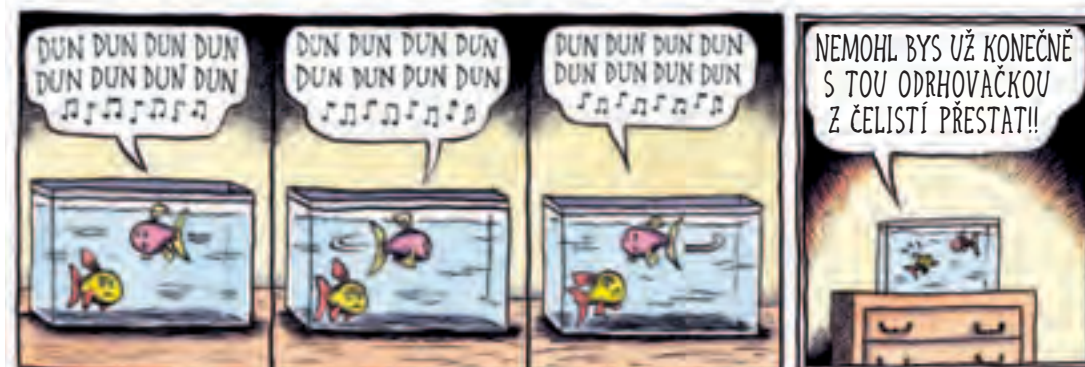
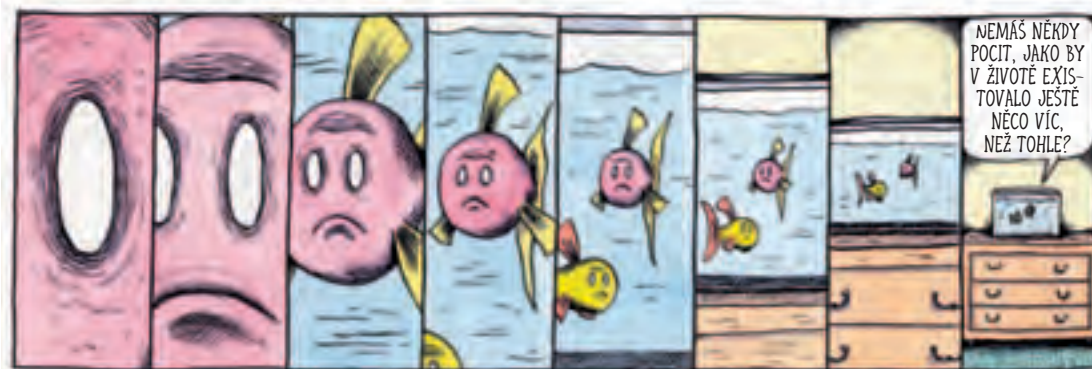
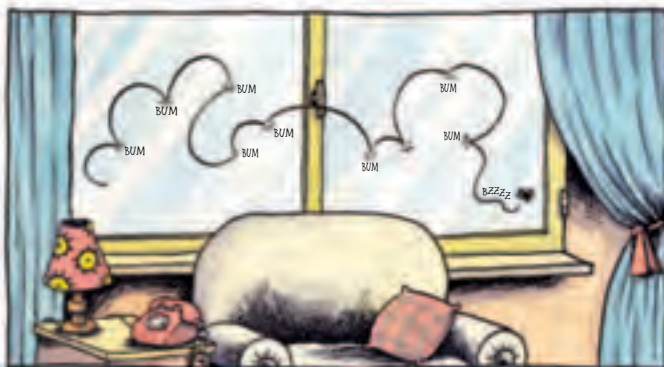




(Pozn. překl.: V Argentině jsou žabí stehýnka, stejně jako ve Francii, oblíbeným pokrmem. Mezi argentinskými gurmány převládá názor, že žabí maso chutná jako maso kuřecí.)









VILLEGAS BY SE CHTĚL OŽENIT... ALE JEŠTĚ SI NENÍ ZCELA JISTÝ... VŮBEC SI NENÍ JISTÝ.





